

# LA RIOJA Y LOS VIAJES DE EXTRANJEROS EN LOS SIGLOS XVI, XVII Y XVIII

J.Francisco Jordán Montes

## 0. INTRODUCCION

El presente trabajo es un intento de recoger las noticias escritas sobre La Rioja por los extranjeros que visitaron la Península entre los siglos XVI y XVII<sup>1</sup>. La metodología empleada es sumamente sencilla y consiste en extraer de las fuentes, siguiendo un orden cronológico, los escasos datos que los diferentes viajeros anotaron de cada localidad o comarca en sus diarios, cartas o impresiones en general.

## 1. SIGLO XVI

### 1.1. *Antonio de Lalaing*<sup>2</sup>.

Es el primer extranjero que escribe en el siglo XVI sobre La Rioja y sus gentes. Así, en su Primer Viaje de Felipe el Hermoso a España en 1501, en el Libro I, capítulo I, nombra a Doña Blanca de Manrique, sobrina del Duque de Nájera, como dama del séquito de Doña Juana.

1. Las fuentes históricas de extranjeros en la Península durante esos siglos están recogidas por GARCIA MERCADAL, en *Viajes de extranjeros por España y Portugal*. T. 1. Madrid 1952; t. II. Madrid 1959; t. III. Madrid 1962. Ed. Aguilar.
2. Antonio de Lalaing, Señor de Montygny (1480-1540), oficial de la casa de Felipe el Hermoso. Estuvo en los viajes que realizó el Archiduque a la Península en 1501 y 1506. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. I, págs. 429-600.

En el capítulo XVI menciona al obispo de Calahorra, quizás D. Fadrique de Portugal, en la misa que celebró el 15 de mayo de 1521 en Toledo ante el Archiduque Felipe y su esposa. Era el día de Pentecostés.

En el capítulo XXXVII enumera una serie de arzobispados y obispados de Castilla entre los que se encuentra el obispado de Calahorra con una renta anual de 8.000 florines de oro (ocupa en 1501 en cuanto a renta de obispados de Castilla el octavo lugar igualado con los de León, Plasencia, Salamanca, Avila y Segovia).

No hay noticias referentes a La Rioja en el segundo viaje de Felipe el Hermoso en 1506 a España, también descrito por él.

### 1.2. *Andrés Navagero*<sup>3</sup>.

Solo dice en la I carta de su viaje por España, que "... la región donde está Santo Domingo de la Calzada se llama Rioja y es país fértil y muy poblado".

### 1.3. *Juan de Vandenesse*<sup>4</sup>.

En su obra Diario de los viajes de Carlos V, en el capítulo dedicado a su primer viaje, explica con cierto detalle el asedio que sufrió la ciudad de Logroño por las tropas francesas al mando de Andrés de Lesparre, señor de Esperrot, en 1521, coincidiendo con la rebelión de los Comuneros. Juan de Vandenesse dice que Lesparre fue obligado a levantar el sitio al enterarse que se aproximaba el "cardenal de Tortosa (Adriano)" dejado como virrey por Carlos V en Castilla cuando él embarcó en La Coruña. En la retirada, en las proximidades de Pamplona, Lesparre es derrotado y hecho prisionero.

En la relación del segundo viaje dice que el emperador estuvo el 17 de septiembre de 1523 en Santo Domingo de la Calzada procedente de Villorada; el 18 en Nájera y el 19 en Logroño, donde prolongó su estancia hasta el día 9 de octubre.

En el sexto viaje el monarca recorrió de nuevo las tierras riojanas. Así el 5 de junio de 1541 estuvo en Santo Domingo de la Calzada procedente de Villafranca y Belorado; el 6 en Nájera "... donde su majestad se alojó en el castillo, el cual estaba adornado (...). Y fue obsequiada su majestad y toda su corte muy abundantemente". Fue huesped, pues, del Duque de Nájera.

3. Andrés Navagero (1483-1529), embajador veneciano enviado por la Señoría en misión diplomática a España desde 1525 a 1528. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. I, págs. 835-892.

4. Juan de Vandenesse (1497-1560), interventor de Carlos V, narró los viajes del Emperador a España realizados desde 1517 a 1541. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. I, págs. 911-944.

## LA RIOJA Y LOS VIAJES DE EXTRANJEROS

El día 7 entró en Logroño y ya el 8, fiesta del Corpus, "... su majestad fue a misa a Santiago, celebrada por el obispo de Calahorra". La ceremonia estuvo precedida por una cromática procesión:

"Marchaban en la procesión los gentileshombres, señores, condes y duques; precedía la clerecía, trompetas, reyes de armas y maceros; el obispo oficiante llevando el cuerpo de Nuestro Señor. Los obispos de Jaén, Cartagena, Arras y Orense, siguiendo su majestad, acompañado del príncipe, nuncio del Papa y embajador de Ferrara, a los que seguían el sumiller de corps, gentileshombres, de la cámara, caballero mayor, capitanes de guardia; los mayordomos poniendo orden en las alas. Los doscientos alabarderos de la guardia; los cien arqueros de corps cerraban la procesión".

El día 9 era recibido en audiencia el embajador de Lorena. Y el día 10 el rey partía hacia Los Arcos, ya en Navarra.

### 1.4. *Gaspar Barreiros*<sup>5</sup>.

En su Corografía de algunos lugares, en el apartado de Calatayud, recoge la tradición del nacimiento de Quintiliano en Calahorra y de Marcial en Calatayud, a propósito de un comentario a la obra de Erasmo.

En el capítulo dedicado a Zaragoza enumera "algunas localidades nobles" a orillas del Ebro: Logroño, Calahorra, Tudela de Navarra, Zaragoza y Tortosa.

Por último, en el mismo capítulo, al hablar del arzobispado de Zaragoza, especifica que tiene "cuatro obispos sufraganeos": Huesca, Tarazona, Pamplona y Calahorra.

### 1.5. *Juan de Vandenesse*<sup>6</sup>.

Imitando a su padre, escribió un diario relatando los viajes del rey al que servía, en este caso de Felipe II. Así, en agosto de 1551 el Príncipe Felipe, según el itinerario señalado por su interventor, recorrería el extremo oriental de La Rioja al pasar de Tudela (día 19) a Fitero (día 21) y de aquí a Agreda (día 22). Es la única cita en torno a La Rioja.

5. Gaspar Barreiros (fines del XV-1574), sacerdote y canónigo de Evora. Hizo un viaje de Badajoz a Milán en 1542, del cual redactó unas memorias. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. I, págs. 945-1046.

6. Juan de Vandenesse, hijo del autor del diario de los viajes de Carlos V. Fue también interventor, pero de Felipe II y como su padre narra los viajes que efectuó el monarca a quien sirve desde 1551 a 1560. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit., t. I. págs. 1059-1102.

1.6. *Enrique Cock*<sup>7</sup>.

En la descripción de la jornada de Tarazona hecha por Felipe II, en 1592, realiza un interesante comentario, muy extenso y detallado, de las diferentes localidades de La Rioja. La información es valiosa sobre todo en el apartado del arte y de los monumentos históricos en general.

En Santo Domingo de la Calzada, “ciudad pequeña de hasta mil vecinos que tiene su asiento en la ribera oriental del río Oja, donde esa comarca tomó su nombre y se dice La Rioja” entró el tres de octubre, sábado, siendo recibido por “el obispo y clerecía y el Ayuntamiento de la ciudad”. Permaneció allí hasta el martes seis de octubre. La compañía del rey se alojó en la villa de Grañón, volviéndose atrás. De Santo Domingo de la Calzada, Cock menciona o describe lo siguiente:

—“...y posó en el palacio episcopal que está a las espaldas de la iglesia catedral”. Dice que en ella se guarda el cuerpo de Santo Domingo, “que fue peregrino e hizo en esta comarca muchas buenas obras de aderezar caminos y puentes para que los peregrinos que iban a Santiago no hallasen estorbo”.

—“Pásase a la entrada un puente de piedra de veintitrés arcos...”.

—“Frontero a la iglesia está un buen hospital así para enfermos como para pasajeros”.

—“Y fuera de la ciudad se ha fundado un monasterio de franciscanos”. Cock indica que es de construcción reciente y que se construyó por orden del obispo Fresneda de Córdoba. En él precisamente, en una capilla, señala, que está enterrado.

Indica que la ciudad tiene “corregidor y regidores que hacen ayuntamiento”. Para terminar dice que la comarca “es abundante de mucha fruta y pan. Los vinos son tintos y groseros, aunque se hallan algunos claretos no tan espesos. Tiene mucha caza y pesca por los ríos que pasan en la comarca”.

En cuanto a la tradición del milagro realizado por Santiago con un gallo y una gallina para demostrar la inocencia de un joven peregrino acusado de robo, recoge numerosos detalles. El devoto peregrino había sido acusado por una joven, la moza de un mesón donde se albergó con su madre, al ser despreciada en sus favores físicos, de robar una taza de plata. Hallada en sus alforjas por obra de la chica, fue ahorcado y su madre continuó en solitario el peregrinaje hasta Santiago. Al regreso descubrió aun vivo a su hijo y acudió al corregidor para que lo librara el cual no creyó el prodigio hasta que volaron las aves que estaba asando. El joven fue descolgado y su puesto lo ocupó la moza. Cock dice que la casta de las aves se guardaba en la iglesia, en una jaula, y que se daban plumas de ellas a los peregrinos que lo solicitaban.

7. Enrique Cock, historiógrafo holandés, notario apostólico y arquero de la guardia del Cuerpo Real. GARCIA MERCADAL Op.Cit. t. I, págs. 1293-1448.

## LA RIOJA Y LOS VIAJES DE EXTRANJEROS

Entre Santo Domingo y Nájera, localidad a la que llegará el 7 de noviembre, visitó el monasterio de la Estrella, de jerónimos. Mientras, la compañía se alojaba en Acofra y Alisanco<sup>8</sup>, pueblos próximos a Nájera. el rey enfermó de gota en el monasterio y quedó allí el resto del mes de octubre. La compañía entre tanto estuvo primero en Arenzana de Abajo (hasta el día 13) y marchó después, dividida en dos grupos, a Huercanos y a Alesson donde se hospedaron. Recobrada la salud, el rey partió del monasterio de la Estrella, situado junto al pueblo de San Asensio, y entró en Nájera. De ella menciona lo siguiente:

—“Hacia Mediodía tiene la ciudad un solo cerro bien alto en que está la mota o fortaleza con buena artillería”.

—“Abajo, al pie del cerro (el del castillo) está el monasterio y abadía de benitos llamada de Santa María la Real”. Dice que fue fundada por el rey García de Navarra y que allí yacen 30 cuerpos de monarcas navarros.

— Menciona dos monasterios en las afueras de la ciudad, el de San Francisco y el de Santa Elena.

— Enumera las parroquias de San Jaime, Santa Cruz y San Miguel.

—“Tienen los duques una casa y palacio viejo entre el río y la sierra (...) a la parte de Mediodía”.

— Dice haber un puente de piedra también fundado por Santo Domingo.

— En la comarca recoge los nombres de tres monasterios: “... monasterios y abadías antiquísimas y rivas: Nuestra Señora de Valvanera y San Millán de la Cogolla, pasadas a la sierra, de la orden de San Benito, y la de Santo Domingo de Silos cae más la sierra adentro, de la dicha orden”.

Cock explica como existe un pleito entre el duque de Nájera y el rey por la posesión de la ciudad. Los vecinos por su parte alegan y desean ser del rey. Por último añade que hay corregidor “por el Duque” y Justicia.

En Nájera permaneció el rey hasta el 10 de noviembre: “Salió su majestad en acabando de comer de Nájera a Navarrete”. La compañía se trasladó en su hospedaje de Huercanos, en donde se habían reunido los dos grupos, a Fuenmayor. En Navarrete el rey permaneció hasta el día 11, fecha en la que hizo su entrada en Logroño.

En Logroño, “llave y término del reino de Castilla y frontera de Navarra”, fue recibido por el obispo de Calahorra, D. Pedro Portocarrero, por “la clerecía, por los oidores del Santo Oficio y el corregidor con sus regidores y jurados y algunos caballeros particulares”. El rey atravesó la ciudad por “la calle mayor” entrando por una puerta y saliendo por otra, alojándose después en un palacio. La compañía se albergó en los arrabales de Logroño, en los

8. Azofra y Alesando.

pueblos de Allardero<sup>9</sup>, Villamediana y Alberite. De la ciudad menciona lo siguiente:

— Una ermita en las afueras, en el camino de Nájera.

— Un monasterio de monjas, la Madre de Dios, también extramuros, pero en el extremo opuesto de la ciudad, junto al palacio o casas nobles en las que residió el rey durante su estancia.

— Una iglesia colegial “con dean, arcediano chantre, maestreescuela y dieciséis canónigos”. Es la iglesia de La Redonda (Santa María).

— Las parroquias de El Palacio, San Pedro, San Bartolomé y San Blas.

— Los monasterios de San Francisco, Santo Domingo y la Merced. “Y por ser la comarca muy buena y rica se encajaron también de poco tiempo acá los señores de la compañía de Jesús que por sus industrias buscan lo mejor y más gordo de la tierra”.

— Dos monasterios de monjas: Madre de Dios (el del palacio donde estuvo el rey) de dominicas y Santa Clara, de idéntica orden.

—“... una buena puente con una torre recia que de noche se cierra y al lado de la ciudad un castillo...”.

Cock señala que Logroño se sitúa en la ribera meridional del Ebro. Dice que es del obispado y jurisdicción eclesiástica de Calahorra, residiendo muchas veces el obispo en Logroño “por ser alegre y buena comarca”. También indica Cock que residen los oidores de la Inquisición y Santo Oficio “cuyo distrito se extiende por Navarra, Vizcaya y Guipúzcoa”.

La población la calcula en cuatro mil vecinos, con los arrabales de Allardero y Villamediana.

Elogia la riqueza de la comarca: “... casi toda de regadío y tiene infinidad de frutales...” y destaca el “... gran trato de lanas que se saca”.

Por último habla de unos lavaderos y de una alhondiga de trigo “donde se provee para mucho tiempo para la necesidad que se puede ofrecer”.

Recoge Cock la tradición de la batalla de Clavijo “dos leguas de la ciudad, hacia Mediodía”, entre “D. Ramiro contra los moros de Córdoba que corrían la tierra en la cual apareció visiblemente el apóstol Santiago, favoreciendo a los cristianos, donde se mataron setenta mil moros con poca pérdida”. En recuerdo de la victoria dice Cock que se fundó el monasterio de San Prudencio, cisterciense.

El rey parte de Logroño, camino de Navarra, el día 15 de noviembre, domingo, atravesando el puente. Llegarán a Viana.

9. Lardero.

## LA RIOJA Y LOS VIAJES DE EXTRANJEROS

### 1.7. *Camilo Borghese*<sup>10</sup>.

En su Descripción del camino de Irún para Madrid y Portugal, solo habla de La Rioja para señalar esquemáticamente unas etapas en su itinerario: “De Pamplona proveanse hasta Logroño. De Logroño hasta Burgos”.

## 2. SIGLO XVII

### 2.1. *Bartolomé Joly*<sup>11</sup>.

En su Viaje hecho por Bartolomé Joly, menciona únicamente la batalla de Clavijo. Las novedades respecto a Cock afectan a la fecha, el 837 que Cock no recogía, y al lugar, Albelda, respecto al cual Cock lo sitúa según leguas de distancia a partir de Logroño. Ambos autores, Cock y Joly, coinciden en el rey vencedor, Ramiro, y en el santo que le ayuda en la batalla, Santiago.

### 2.2. *Juan Bautista Labaña*<sup>12</sup>.

En su Itinerario del reino de Aragón, solo dice en relación a La Rioja que el cuerpo de San Prudencio está en Santa María la Real de Nájera o en San Prudencio de Logroño “monasterio de bernardos”, según dos tradiciones que él conoce.

### 2.3. *Jacobo Sobieski*<sup>13</sup>.

En el Reino de España, en el apartado correspondiente a Castilla la Vieja, habla un poco de la ciudad de Logroño “que parece antigua”. Menciona su Inquisición instalada en un edificio propio con sala para tribunal y edificio anexo para penitencia.

10. Camilo Borghese, nuncio extraordinario de Clemente VIII enviado a Felipe II en misión diplomática. Estuvo en España durante los años 1593 y 1594. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. I, págs. 1463-1486.

11. Bartolomé Joly, consejero y limosnero del rey de Francia, Luis XIV. Vino a España en 1604 y 1605 en visita a los monasterios de la orden a la que pertenecía: los cistercienses. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. II, págs. 45-126.

12. Juan Bautista Labaña, cosmógrafo portugués que viajó por Aragón en 1610 y 1611 levantando un mapa del reino por encargo de los diputados de Aragón. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. II, págs. 157-322.

13. Jacobo Sobieski (1579-1647), político y diplomático polaco, padre del rey de Polonia, Juan III. Realizó un viaje a España y Portugal en 1611. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. II, págs. 323-334.

De Santo Domingo de la Calzada recoge la leyenda del gallo y la gallina que ya expusiera Enrique Cock. De todos modos se producen algunas variantes: la madre e hijo ya no son alemanes como dice Cock sino franceses. La moza de cariñosos favores es ahora en Sobieski la cocinera del mesón y no roba una taza de plata (Cock) sino una copa sin especificar el metal (Sobieski). El resto de la historia es muy semejante en ambos autores. Solo Sobieski añade que si los peregrinos ofrecían migajas a las aves con la punta de sus cayados, y ellas se las comían, los piadosos viajeros tendrían la seguridad de llegar a Santiago sin contratiempos. Sobieski se burla de la leyenda.

#### 2.4. *Antonio de Gramont*<sup>14</sup>.

En su Viaje a España, en relación con La Rioja solo habla de los inquisidores de Logroño, mencionándolos simplemente. Dice que en cada Tribunal y por consiguiente se deduce que en el de Logroño, hay "... tres inquisidores, un fiscal, dos secretarios y otros ministros inferiores".

#### 2.5. *Francisco Bertaut*<sup>15</sup>.

Escribió un Diario del viaje de España hecho en el año 1659, en la ocasión del tratado de Paz. Nombra algunas localidades riojanas. De Calahorra dice que es "ciudad fea y bastante grande". La considera la antigua Calagurris y recoge la tradición de que Quintiliano era de allí mientras que Marcial de Calatayud. Advierte como "...al presente es de Castilla, aunque antiguamente fuese de Navarra; pero después de la unión de los dos reinos el límite de Navarra está en el Ebro".

De Santo Domingo de la Calzada indica que tiene obispado y que unido al de Calahorra "... valen cerca de veinte mil ducados de renta". De Logroño dice que tiene "... un paisaje muy agradable, viñas, olivares, huertos y hasta algunos robles y olmos". Le atribuye una población de más de dos mil vecinos y elogia su carácter comercial. Señala que en la ciudad está establecida la Inquisición de Navarra, en la Casa Santa, "especie de castillo pequeño fuera de la ciudad".

En cuanto a monumentos habla del puente de piedra y de que Logroño no se extiende por la orilla Norte del Ebro.

14. Antonio de Gramont, Duque, par y mariscal de Francia. Vino a España en 1659 en misión diplomática para solicitar la mano de la infanta María Teresa para Luis XIV. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. II, págs. 523-544.

15. Francisco Bertaut (1621-principios del XVIII). Acompañó a Antonio Gramont en su viaje a España en 1659. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t.II, págs. 549-688.



## LA RIOJA Y LOS VIAJES DE EXTRANJEROS

Narra brevemente la batalla de Clavijo al pie del castillo y la victoria de Ramiro ayudado por Santiago "...y por eso fundaron allí después un convento de la Orden de San Bernardo". La fecha que da es posterior a la ofrecida por Joly: el 844.

Respecto a la leyenda del gallo y la gallina de Santo Domingo de la Calzada, que también recoge Bertaut, señalamos las diferencias observadas al compararla con las expuestas por Cock y Sobieski: el joven acusado y condenado ya no va acompañado por su madre y es una muchacha, sin indicar oficio, la que le introduce en sus calzas, al ser rechazada, una vajilla entera de plata. El joven se pasará varios años colgado en la horca hasta que lo rescate su padre. En las tradiciones de Cock y Sobieski son unos días los que permanece el joven en la horca, lo que tarda su madre en realizar el peregrinaje a Santiago. Bertaut dice que la horca fue colocada "... en lo más alto de la iglesia donde yo la he visto todavía sobre las tejas del coro". Desconoce si la chica fue ajusticiada como ocurría en los otros autores. También señala como se guarda en la iglesia, "... en un nicho con verja", un gallo y una gallina vivos. Los peregrinos en ocasiones reciben alguna pluma como protección para su viaje a Santiago. Bertaut se muestra entusiasmado con Nájera: "... ciudad muy bonita, muy poblada y situada en un país bastante agradable, lleno de viñas, de árboles y de huertas...". Dice que en su tiempo fue residencia de la reina Blanca de Navarra.

Entre los monumentos destaca el monasterio de San Bernardo fundado por "... el rey D. Sancho y su mujer". Cuenta en el hasta 33 tumbas de reyes navarros y de monarcas e infantes de Castilla. Entre las sepulturas describe un camino que conduce hasta una gruta en la que se construyó una capilla para una virgen de cedro muy antigua. Habla también de un viejo castillo arruinado en época suya.

Como dato curioso aun persiste el pleito entre el Duque de Nájera y la ciudad, que ya veíamos se desarrollaba a fines del XVI (ver Enrique Cock) y dura medio siglo después todavía.

Al enumerar los diez tribunales de la Inquisición existentes en España en 1659, nombra el de Logroño entre los de Toledo, Granada, Sevilla, Córdoba, Murcia, Cuenca, Lerena, Valladolid y Madrid.

De Haro nombra a dos personajes históricos: un total D. Juan de Ulloa Pereyra y un tal D. Pedro de Acuña "regidores y procuradores de los estados de aquella".

2.6. *Juan de Herauld*<sup>16</sup>.

En sus Memorias, solo habla de Calahorra y dice que “es una villa sin fortificaciones” cuando le propone al Señor de Louvois una posible invasión de España, concretamente por Pamplona.

2.7. *Madame D’Aulnoy*<sup>17</sup>.

En su carta VI de su Relación del viaje a España a su alteza real monseñor el Duque de Chartres, menciona el obispado de Calahorra con una renta anual de 20.000 ducados, situándose por ello en el puesto decimotercero junto a los obispados de Avila, Zamora, Coria y Oviedo. Madame d’Aulnoy viajó a España en 1679.

En la carta XIII de la misma Relación, enumera la lista de Inquisiciones existentes en España, entre las que se encuentra de nuevo la de Logroño. Además de las localidades con Inquisición nombradas por Bertaut, madame d’Aulnoy cita las de Santiago, Zaragoza, Valencia, Mallorca, Canarias, Barcelona...

### 3. SIGLO XVIII

3.1. *Anónimo*<sup>18</sup>.

En la obra Estado político, histórico y moral del reino de España, de autor desconocido, se leen algunas noticias sobre La Rioja. Los datos se fechan en torno al año 1765. Así dice de La Rioja que es una provincia dentro del reino de Castilla y señala como ciudades más notables a Logroño y Calahorra.

Ofrece otra información de relativo interés al precisar que el Ebro “pasando de Calahorra y Logroño, remontándolo no es más que un arroyo”, cuando habla de la cuestión de su navegabilidad.

16. Juan de Herauld, Señor de Gourville, emisario de Conde en España en el año 1669. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. II, págs. 735-746.

17. Madame d’Aulnoy, viajó a España entre los años 1679 y 1681 con una misión intermedia entre la diplomacia y el espionaje. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. II, págs. 919-1216.

18. Las noticias recogidas de esta obra corresponden al capítulo I de la misma, dedicado al aspecto de la Geografía. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. III, págs. 517-577.

## LA RIOJA Y LOS VIAJES DE EXTRANJEROS

### 3.2. *Juan Francisco Peyron*<sup>19</sup>.

En la descripción de su nuevo viaje en España, al hablar de las inquisiciones en el país, nombra a la de Logroño compuesta de "... tres inquisidores, de varios secretarios, de un alguacil mayor y de tres calificadores. (Véase la composición presentada por Antonio de Gramont en 1659). Las ciudades nombradas coinciden con las expuestas por madame d'Aulnoy.

Al indicar "las ciudades más considerables de Castilla", habla de Calahorra entre las de Burgos, Valladolid, Segovia, Sigüenza y Soria.

Los datos proceden de su libro II.

### 3.3. *Barón de Bourgoing*<sup>20</sup>.

En un Paseo por España, destaca, siendo la única referencia a tierras riojanas, las "prósperas industrias de pañería en Ezcaray". La cita es así de escueta y carece de otros detalles. La noticia corresponde al capítulo X.

### 3.4. *José Townsend*<sup>21</sup>.

En su Viaje a España hecho en los años 1786-1787, en su libro I, dice que el río Ebro "es navegable desde Logroño hasta Tudela". Es la única referencia a La Rioja en su obra y la última constatada en el presente siglo procedente de viajeros extranjeros según el libro de García Mercadal.

19. Juan Francisco Peyron (1748-1784), diplomático. Vino a España en los años 1772 y 1773. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. III, págs. 719-932.

20. Barón de Bourgoing, noble y diplomático al servicio de la causa de la Revolución Francesa. Estuvo en España como secretario de la embajada francesa entre los años 1777 a 1795. Cf. GARCIA MERCADAL Op. Cit. t. III, págs. 933-1076.

21. José Townsend, viajó a España entre los años 1786 y 1787.

